

# WORMS

E N T R E P R I S E S



**SUBARU**

**Robin** Industrial Products

**INHIKARI  
MARUZEN**

MANUEL D'UTILISATION  
CENTRALE  
HYDRAULIQUE



MODÈLE  
**MARUZEN UH070**



MU-UH070 V140409FR

# MARUZEN

FR

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une centrale hydraulique Worms.

Cette notice est une partie importante de votre équipement. Elle donne des règles et des guides qui vous aideront à utiliser cette machine sûrement et efficacement. Vous DEVEZ vous familiariser avec les fonctions et le fonctionnement en lisant attentivement cette notice. Pour votre sécurité, il est en particulier très important que vous lisiez et observiez toutes les recommandations sur la machine dans cette notice. Ces recommandations DOIVENT être strictement suivies à tout moment lors de l'emploi et de l'entretien de la machine. Un manquement au suivi des guides et avertissement de sécurité de la notice et sur la machine, ou, une utilisation différente de celle préconisée dans la notice peut entraîner une défaillance de l'appareil ou des blessures graves.

Veillez conserver cette notice avec l'équipement ou dans un endroit facilement accessible à tout moment pour vous y référer ultérieurement. Assurez-vous que tout personnel impliqué dans l'utilisation de cette machine, peut la consulter périodiquement. Si la notice vient à être perdue ou endommagée, veuillez nous consulter ou consulter votre revendeur afin d'en obtenir une nouvelle copie.

Nous recommandons que vous utilisiez toujours des composants et pièces originales MARUZEN. Le remplacement de composant ou de pièce d'autres sources peut entraîner une détérioration de cette machine et mettre l'opérateur en danger.

## ATTENTION

POUR DES RAISONS DE SECURITE VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE  
ATTENTIVEMENT AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CE GROUPE.  
TOUTE NON OBSERVATION DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT  
CAUSERONT DES DOMMAGES A LA MACHINE.

# SOMMAIRE

<b>1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>4 - 7</b>
<b>2 - INTRODUCTION</b> .....	<b>8</b>
<b>3 - SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>4 - DESCRIPTIONS</b> .....	<b>9</b>
<b>5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS ET POSITIONS</b> .....	<b>10</b>
<b>6 - CONTRÔLES AVANT LA MISE EN MARCHÉ</b> .....	<b>11 - 12</b>
<b>7 - FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>13</b>
<b>8 - ENTRETIEN</b> .....	<b>16</b>
<b>9 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS</b> .....	<b>17 - 18</b>
<b>10 - VUES ÉCLATÉES - PIÈCES DÉTACHÉES</b> .....	<b>19 - 22</b>
<b>11 - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> .....	<b>23</b>

# 1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Afin de vous permettre d'utiliser cette machine en toute sécurité, des instructions et des étiquettes sont données dans cette notice et apposées sur la machine pour expliquer les situations potentiellement dangereuses et les méthodes afin de les éviter.

## 1.1 - CLASSIFICATION DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles d'information de sécurité suivants sont utilisés pour vous informer qu'il existe une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages ou des accidents.

### **DANGER**

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures.

### **ATTENTION**

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner des blessures légères

### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse imminente qui si non évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures

### **REMARQUE**

Fournit une information utile.

Les symboles d'information de sécurité mettent en avant toute opération qui si elle n'est pas suivie strictement peut entraîner une situation mettant la vie en danger, pouvant blesser le corps ou endommager l'équipement.

## INFORMATION DE SÉCURITÉ

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SANS QUE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SUIVANTES AIENT BIEN ÉTÉ LUES ET COMPRIS.

### **AVERTISSEMENT**

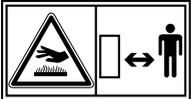
Avant de faire fonctionner l'équipement, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle tels que :

- 1) Lunette de sécurité
- 2) Protections auditives
- 3) Masque de poussière et gaz
- 4) Casque
- 5) Gants de sécurité
- 6) Chaussure de sécurité



## 1.2 - SYMBOLES ET LEUR SIGNIFICATION

Conformément aux stipulations européennes ISO standard, les produits et leurs modes d'emploi sont accompagnés des symboles énumérés dans le tableau suivant.

	<p>Lire le manuel d'utilisation.</p>
	<p>Ne pas toucher les surfaces chaudes.</p>
	<p>Les gaz d'échappement sont des produits dangereux. Utiliser le nettoyeur haute pression exclusivement à l'extérieur.</p>
	<p>Arrêter le moteur avant de faire le plein.</p>
	<p>Interdit de fumer, de faire du feu ou d'allumer une flamme.</p>
	<p>Attention, risques de chocs électriques.</p>
	<p></p>

	<p>Marche (Commutateur du moteur)</p>
	<p>Arrêt (Commutateur du moteur)</p>
	<p>Terre</p>
	<p>Haut régime</p>

	Ralenti
	Carburant
	Huile moteur
	Ajouter de l'huile
	Starter (Aide au démarrage à froid)
P <sub>r</sub>	Puissance nominale (kW)
H <sub>max</sub>	Altitude maximum du lieu par rapport au niveau de la mer (m)
T <sub>max</sub>	Température ambiante maximum (°C)
m	Masse (kg)
	Débit nominal (l/h)

### 1.3 - MESURES DE SÉCURITÉ

#### **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner l'équipement si vous :

- Prenez des médicaments, ne vous sentez pas bien ou fatigué;
- Êtes sous l'influence de drogue ou d'alcool;
- Vos membres, votre dos, ou toute autre partie de votre corps est blessée ou vous êtes fait mal.

\* La non observation de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou même la mort

## **ATTENTION**

- Ne touchez pas la machine à mains nues :
- Le réservoir d'huile peut devenir chaud en fonctionnement continu
  - Les outils peuvent devenir chauds en utilisation continue, aussi, assurez-vous de porter des gants de protection avant tout contact avec les outils
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner des brûlures.

## **AVERTISSEMENT**

Lors du prêt de l'équipement, assurez-vous que la notice et les instructions de sécurité ont été bien lues et parfaitement comprises par la personne qui utilisera l'équipement.

## **DANGER**

Fonctionnement dans une zone bien ventilée :

- Faites toujours fonctionner la machine dans une zone bien ventilée;
  - Si vous devez utiliser la machine à l'intérieur, assurez-vous toujours de la bonne ventilation de la pièce.
- \* La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort.

## **DANGER**

Prévention des incendies : évitez les matières inflammables :

- Ne fumez pas et n'utilisez aucune flamme près du carburant ou de l'huile;
  - Arrêtez le moteur avant de faire le plein.
- \* La non observation de cette précaution peut entraîner un incendie, une explosion qui peut causer la mort.

## **ATTENTION**

- Ne faites pas fonctionner l'équipement dans une pente. Si vous faites fonctionner l'équipement sur un sol irrégulier, assurez-vous de verrouiller les roues
- \* La non observation de cette précaution peut entraîner des blessures

## 2 - INTRODUCTION

Ce groupe est conçu afin d'être utilisée comme alimentation des équipements portatifs suivants :

- Marteaux piqueurs portatif hydraulique MARUZEN BH051V, MARUZEN BH112V, MARUZEN BH161V, MARUZEN BH1161VC, MARUZEN BH201V
- Scie circulaire portatif hydraulique MARUZEN CH130
- Pompe submersible portatif hydraulique MARUZEN PH301
- Enfonce-Pieux portatif hydraulique MARUZEN KH182
- Tarière portatif hydraulique MARUZEN OH1

NE PAS faire fonctionner ce groupe dans les situations suivantes :

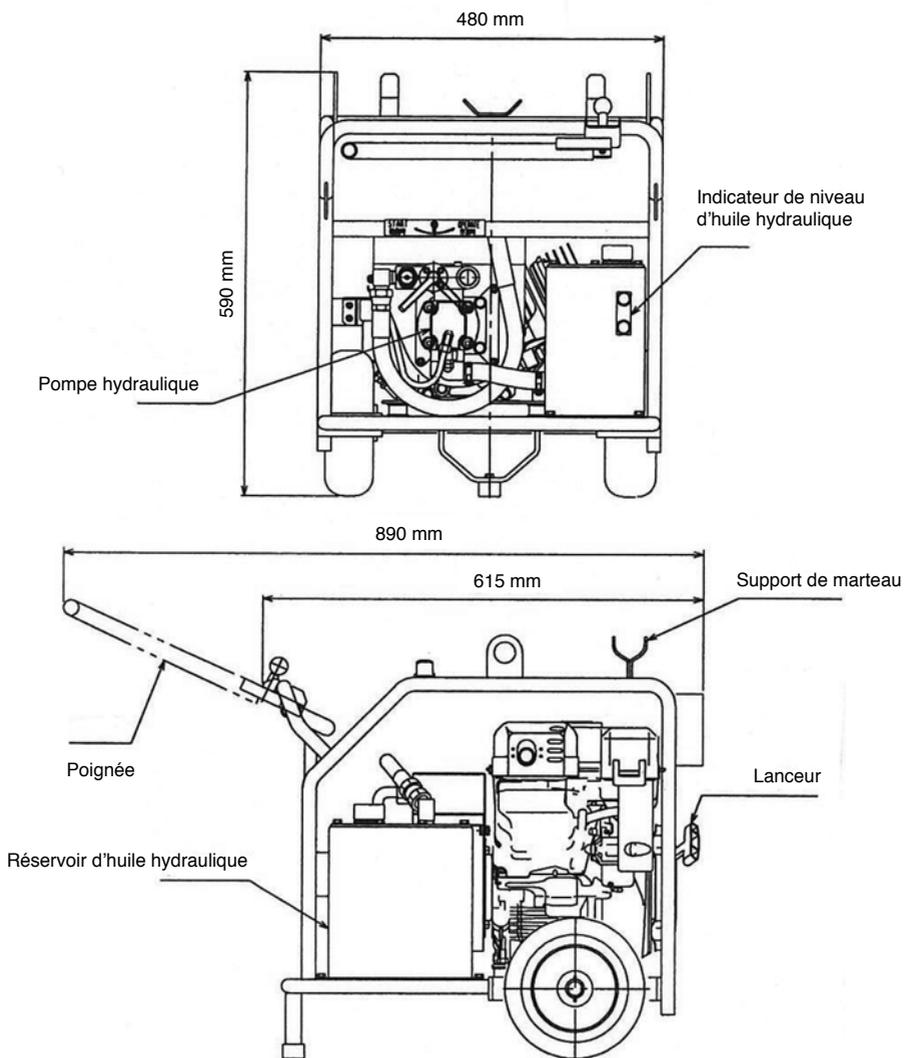
- à côté d'objets inflammables ou d'objets qui peuvent prendre feu facilement
- sous terre et dans tout endroit mal ventilé
- à une altitude de plus de 1000 m \*(veuillez nous consulter si vous avez des questions)
- pour toute utilisation qui n'est pas décrite dans cette notice

## 3 - SPÉCIFICATIONS

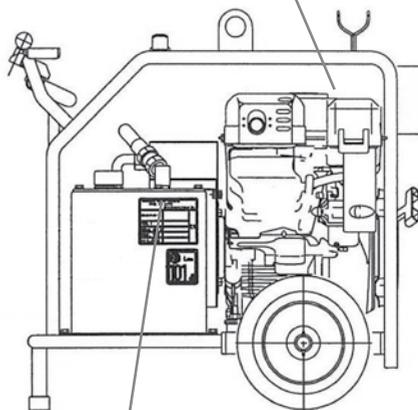
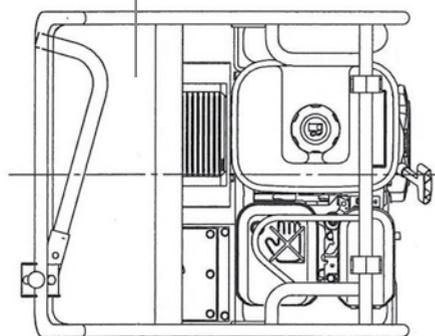
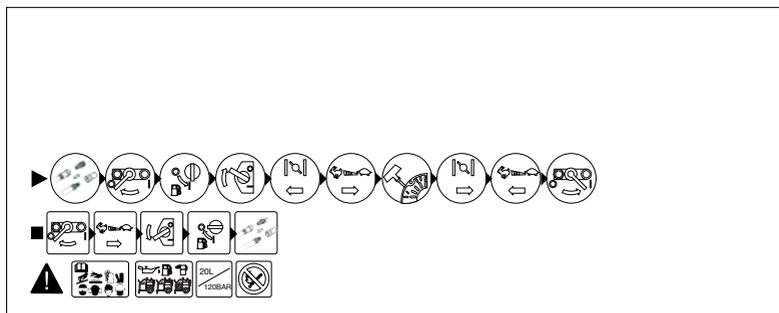
	<b>MARUZEN UH070</b>
Moteur	EX21 Robin SUBARU 7 Ch
Puissance Maximale du Moteur	5,2 kW
Démarrage du Moteur	Lanceur à retour automatique
Pression Maximale	117 Bars (11,7 MPa)
Débit d'huile nécessaire	20,5 L/min
Capacité du Réservoir d'Essence	3,6 L
Capacité du Réservoir Hydraulique	4 L
Accouplement raccord	3/8 "
Viscosité de l'Huile Hydraulique	ISO VG32 ou équivalent
Dimensions Hors Tout LxIxh	615 x 480 x 590 mm
Poids en Ordre de Marche	40 kg
Transport	Chariot - Poignée de transport repliable

- Radiateur d'huile intégré pour un travail en continu
- Refroidisseur de l'huile à air

## 4 - DESCRIPTIONS



# 5 - ÉTIQUETTES D'INFORMATION ET POSITIONS



Plaque constructeur

MARAZZINI MOOTORS CO. LTD		
FABRIQUE AU JAPON		
104,4 Rue de la République		
35000 LORIENT		
DESCRIPTION	Centrale Hydraulique	CE
TYPE	354275	
N° de série	15557	
DATE DE CONSTRUCTION	2007	
PRESSION MAX.	20.5L 117 bar	



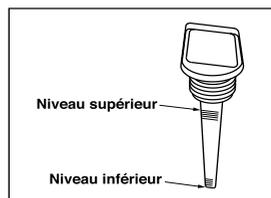
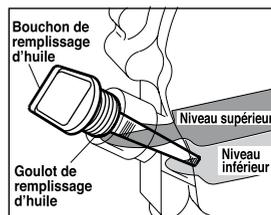
Niveau sonore

## 6. CONTRÔLES AVANT LA MISE EN MARCHÉ

### CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE POUR MOTEUR

Avant que l'huile ne soit contrôlée ou remplie, s'assurer que la centrale hydraulique se trouve sur une surface stable et plane et que le moteur soit à l'arrêt.

- Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vérifier le niveau de l'huile pour moteur.
- Si le niveau d'huile est inférieur au niveau le plus bas, le carter d'huile doit être rempli avec de l'huile appropriée (voir tableau) jusqu'au trait qui indique le niveau supérieur. Ne pas visser le bouchon de remplissage d'huile pendant la vérification du niveau d'huile.
- Remplacer l'huile lorsqu'elle est encrassée (voir la partie traitant des modalités d'entretien).



### CONTENANCE D'HUILE MOTEUR

<b>Huile moteur</b>	0,6 L
---------------------	-------

Huile pour moteur conseillée : Utiliser de l'huile de classe SE, SF (classification API) ou une huile de classe supérieure, conformément au tableau ci-dessous. **SAE 10W-30** ou **10W-40** est conseillée pour un usage général à toutes températures. Si l'huile utilisée est monograde, il faut choisir la bonne viscosité pour une température moyenne ambiante.

Monograde	5W	10W	20W	#20	#30	#40	
Multigrade	10W-30						
	10W-40						
Températures ambiantes	-20	-10	0	10	20	30	40 °C
	-4	14	32	50	68	86	104 °F

### CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE

<b>Huile hydraulique</b>	4 L
--------------------------	-----

Remplir lorsque le niveau d'huile est en dessous du niveau de la fenêtre. Ouvrez le bouchon au-dessus du réservoir d'huile hydraulique et versez l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau atteigne le milieu de la fenêtre (Huile hydraulique recommandée : ISO VG32 ou équivalent).

### REMARQUE

Toujours vérifier le niveaux d'huile hydraulique après connexion d'outils à votre centrale.

## CONTRÔLE DU NIVEAU DE CARBURANT DU MOTEUR

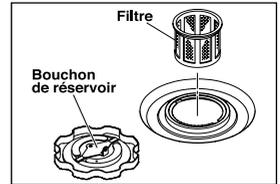
### ⚠ ATTENTION

Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir pendant que le moteur est en marche.  
Ne jamais remplir le réservoir de carburant en fumant ou si au voisinage, se trouve une flamme vive ou autres conditions susceptibles de provoquer un incendie.

Contrôler le niveau de carburant.

Si le niveau de carburant est trop bas, il doit être complété.

Ne pas oublier d'installer un filtre sur le col de remplissage avant de faire le plein de carburant. Pour la contenance du réservoir de carburant voir tableau page 8.



### ⚠ ATTENTION

- S'assurer que vous avez bien relu tous les avertissements afin de prévenir tout risque d'incendie.
- Ne pas remplir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- Fermer le robinet du réservoir avant de faire le plein.
- Veiller à ne pas introduire dans le carburant la poussière, les salissures, l'eau ou autres corps étrangers.
- Bien nettoyer le carburant répandu avant de démarrer le moteur.
- La présence de flammes vives doit être exclue.

## CONTRÔLE DES COMPOSANTS DU MOTEUR

Avant de faire démarrer le moteur, vérifier les points suivants :

- Fuite de carburant provenant du tuyau de carburant etc.;
- Le serrage des boulons et écrous;
- Endommagement ou rupture des pièces;
- Contrôler l'environnement de la centrale hydraulique.

### ⚠ ATTENTION

- S'assurer que vous avez bien relu tous les avertissements afin de prévenir tout risque d'incendie.
- Veiller à ce que le voisinage de la centrale soit exempt de matière inflammable ou dangereuse.
  - Veiller à ce que la centrale hydraulique soit placée à au moins 1 mètre du bâtiment ou autre construction.
  - Ne laisser la centrale hydraulique fonctionner qu'à l'extérieur.
  - Le tuyau d'échappement ne doit pas être obstrué par des corps étrangers.
  - Veiller à ce que la centrale hydraulique soit éloignée de toute flamme vive.
  - Placer la centrale hydraulique sur une surface plane et stable.
  - Ne pas obstruer les conduits d'air de la centrale hydraulique avec du papier ou autre matériau.

## 7 - FONCTIONNEMENT

### 7.1. BRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

1 - Essuyez et nettoyez les raccords des flexibles de votre outil hydraulique à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez également les raccords de flexible rallonge de 5 m (livrée avec votre centrale hydraulique **MARUZEN UH070**) à l'aide d'un chiffon sec.



2 - Positionnez en vis-à-vis le raccord mâle du flexible d'entrée de l'outil et le raccord femelle de la rallonge flexible.



3 - Joignez très fort les deux raccords en les gardant bien en alignement droit.



4 - Répétez les actions 2 et 3 pour les raccords femelle du flexible de sortie de l'outil et le raccord mâle de la rallonge flexible.



5 - Essuyez et nettoyez les raccords d'entrée et de sortie sur la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** à l'aide d'un chiffon sec.

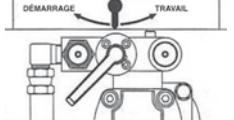
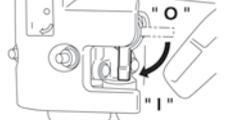
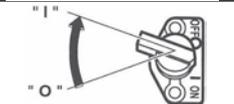
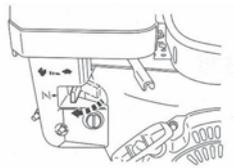
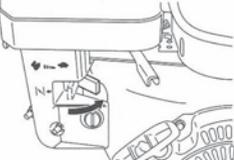


6 - Branchez les deux raccords mâle et femelle de la rallonge flexible aux raccords de la source sur la centrale.

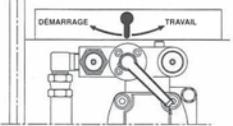


7 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en branchant les tuyaux (flexibles). Vérifiez le niveau d'huile hydraulique sur la centrale.

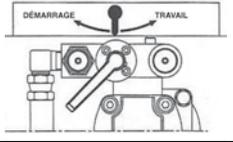
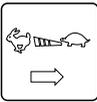
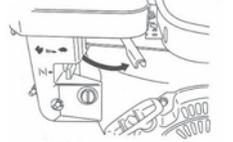
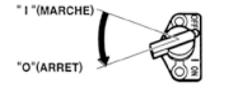
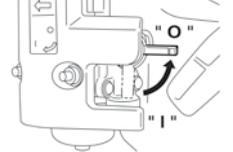
## 7.2. ► DÉMARRAGE DU MOTEUR

	<p>1 - Raccorder les tuyaux à l'aide des connecteurs entre le groupe et l'équipement avant de démarrer le moteur. NE PAS démarrer le moteur sans avoir branché les tuyaux à l'équipement.</p>	
	<p>2 - S'ASSURER que le levier commande est sur la position de Démarrage «DÉMARRAGE».</p>	
	<p>3 - Démarrage : Ouvrir le robinet d'essence.</p>	
	<p>4 - Mettre l'interrupteur sur MARCHÉ (ON - I).</p>	
	<p>5 - Fermer le levier de starter Quand faut-il ouvrir le starter ? - Lorsqu'il fait froid ou lorsque le moteur est froid, le starter doit être fermé. - Lorsque le temps est chaud ou lorsque le moteur est chaud, ouvrir complètement ou partiellement le starter.</p>	
	<p>6 - Tourner le levier de vitesse de la position basse vitesse (L) vers la position vitesse haute (H) et arrêter le levier à 1/3 de la position H.</p>	
	<p>7 - Tirer la corde de démarrage progressivement. NE PAS tirer la corde de démarrage trop rapidement. Après avoir tiré complètement la corde, NE PAS la relâcher brutalement, l'accompagner à la main jusqu'à ce qu'elle retourne en position originale.</p>	
	<p>8 - Après que le moteur ait démarré, ouvrez le levier de starter progressivement en fonction des conditions du moteur. Il peut être éventuellement complètement ouvert. Si le temps est froid, le moteur peut s'arrêter si vous tournez le levier trop rapidement.</p>	

## 7.3. ► FONCTIONNEMENT

	<p>1 - Tourner le levier d'accélérateur en vitesse haute (LIÈVRE).</p>	
	<p>2 - Tourner le levier de commande vers la position «TRAVAIL».</p>	

## 7.4. ■ ARRÊT

	<p>1 - Tourner le levier de commande vers «DÉMARRAGE».</p>	
	<p>2 - Tourner le levier d'accélérateur de vitesse du côté vitesse basse (TORTUE) et laisser le groupe fonctionner 1 à 2 min.</p>	
	<p>3 - Tourner l'interrupteur du côté "O" (Arrêt) - OFF.</p>	
	<p>4 - Fermer le robinet d'essence.</p>	
	<p>5 - Débrancher les tuyaux de l'équipement.</p>	

## ⚠ ATTENTION

La température de la machine est très élevée en fonctionnement. Portez toujours des gants de protection lors de l'utilisation des équipements (marteau-piqueur etc.) et faites attention à la température des équipements, des tuyaux et de la groupe.

## 8. ENTRETIEN

### 8.1. INSPECTION QUOTIDIENNE

- (1) Vérifier le niveau d'huile avant chaque démarrage du moteur.
- (2) Assurez-vous que le niveau d'huile hydraulique est au 3/4 du dessus de la fenêtre. Remettre de l'huile si nécessaire (huile hydraulique recommandée : ISO VG32 ou équivalent).
- (3) Nettoyer l'élément du filtre à air du moteur.
- (4) Assurer qu'il n'y a pas de fuite d'huile venant de la pompe ou des tuyaux. Serrer les joints des tuyaux et boulonner si nécessaire.
- (5) Démarrer le moteur et faites le tourner à vide en vitesse basse pour vous assurer qu'il n'y a aucun bruit anormal.

### 8.2. INSPECTION PÉRIODIQUE

Afin de conserver le groupe en bon état, s'assurer que l'entretien suivant est effectué périodiquement.

20 h	Premier vidange : Remplacement de l'huile.
Toutes les 50 h	Remplacement de l'huile. Nettoyage du filtre à air. Nettoyage de la bougie.
Toutes les 100 h	Remplacement de l'huile hydraulique. Nettoyage du radiateur.
Toutes les 200 h	Remplacement du filtre cartouche. Nettoyage du filtre d'aspiration. Nettoyage du réservoir d'huile hydraulique.

- (1) Vider l'huile hydraulique par le bouchon de vidange en bas du réservoir. Remplacer l'huile hydraulique lorsque sa couleur a changé ou lorsqu'elle sent le brûlé. Dans tous les cas, remettre le même type d'huile.
- (2) Le filtre d'aspiration doit être nettoyé à l'essence sans plomb
- (3) Nettoyer la poussière et les saletés du radiateur de refroidissement de l'huile
- (4) Inspecter soigneusement les tuyaux connectés à l'équipement. Remplacer les s'ils sont fendus ou endommagés, ce qui pourraient entraîner des fuites d'huile.

## 9. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

### 9.1. LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

CAUSES	SOLUTIONS
1. Le robinet de carburant est fermé.	1.Ouvrir le robinet de carburant.
2. Vérifier le niveau de carburant.	2. Remplir suffisamment le réservoir.
3. Le capuchon de la Bougie s'est détaché..	3. Remettre le capuchon de la bougie.
4. La Bougie est endommagée.	4. Remplacer la bougie.
5. Le levier de starter est ouvert.	5. Fermez le levier de starter.
6. L'interrupteur du moteur est sur la position Arrêt «O» (OFF).	6. Mettre l'interrupteur du moteur en position «I» (ON).
7. Le filtre à essence est colmaté.	7. Nettoyer le filtre ou le remplacer.
8. Le filtre à air est colmaté.	8. Nettoyer le filtre ou le remplacer.

### 9.2. LE LANCEUR EST DUR

CAUSES	SOLUTIONS
1. Serrage du moteur par manque d'huile	1. Faire réparer*

### 9.3. LE MOTEUR NE MONTE PAS EN VITESSE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Starter non remis en position initiale	1. Remettre en position initiale
2. Pas assez d'essence	2. Faire le plein
3. Filtre à essence colmaté	3. Nettoyer le filtre
4. Filtre à air colmaté	4. Nettoyer le filtre

\* Vous trouvez la liste des Réparateur Agréés WORMS Entreprises - Robin Subaru sur notre site : [www.wormsentreprises.com](http://www.wormsentreprises.com)

## 9.4. LA MACHINE CONNECTÉE NE FONCTIONNE PAS OU PAS À PLEINE PUISSANCE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Pas assez d'huile hydraulique	1. Remplir d'huile
2. Huile usagée	2. Changer l'huile
3. Baisse de pression	3. Régler la soupape*
4. Pompe usée	4. Remplacer la pompe*
5. Moteur trop lent	5. Régler la vitesse moteur
6. Colmatage du filtre à air	6. Nettoyer / Changer le filtre
7. Levier de commande sur DÉMARRAGE	7. Tourner le levier sur TRAVAIL

## 9.5. LA TEMPÉRATURE D'HUILE EST TROP ÉLEVÉE (> 90°C)

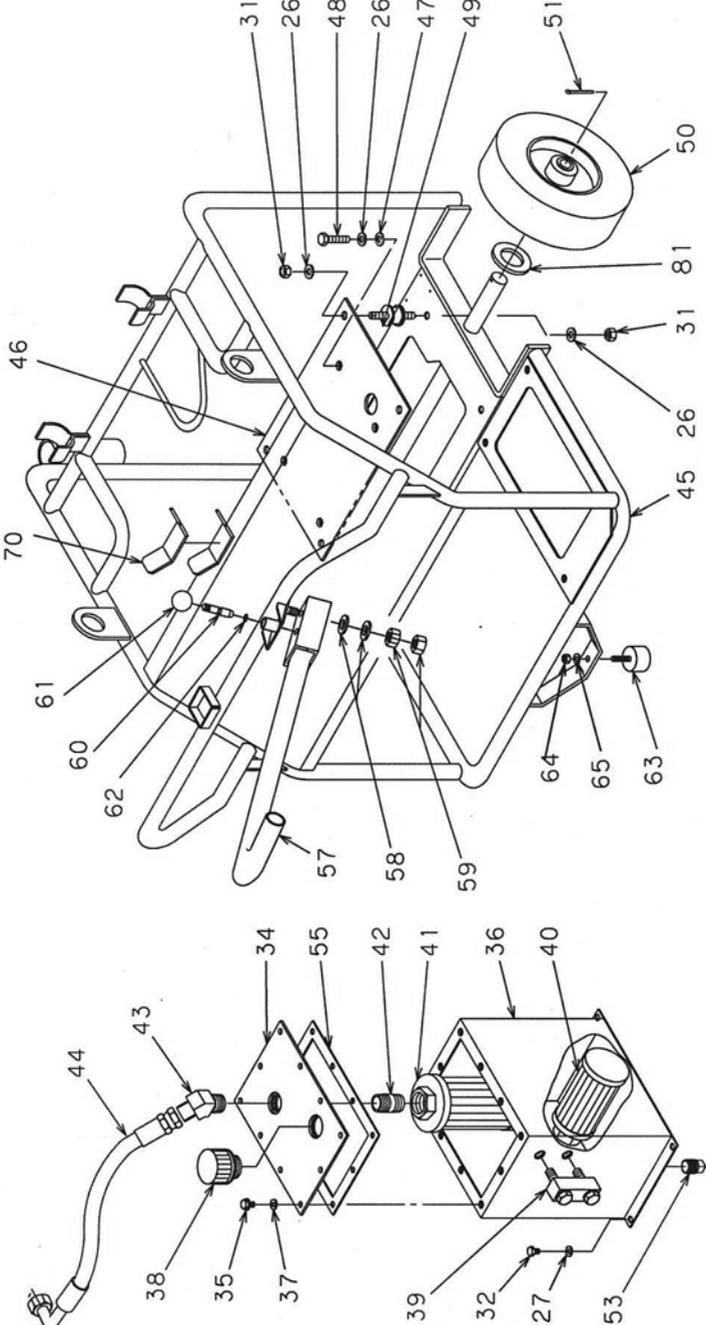
CAUSES	SOLUTIONS
1. Radiateur colmaté	1. Nettoyer le radiateur
2. Turbine colmatée	2. Nettoyer la turbine

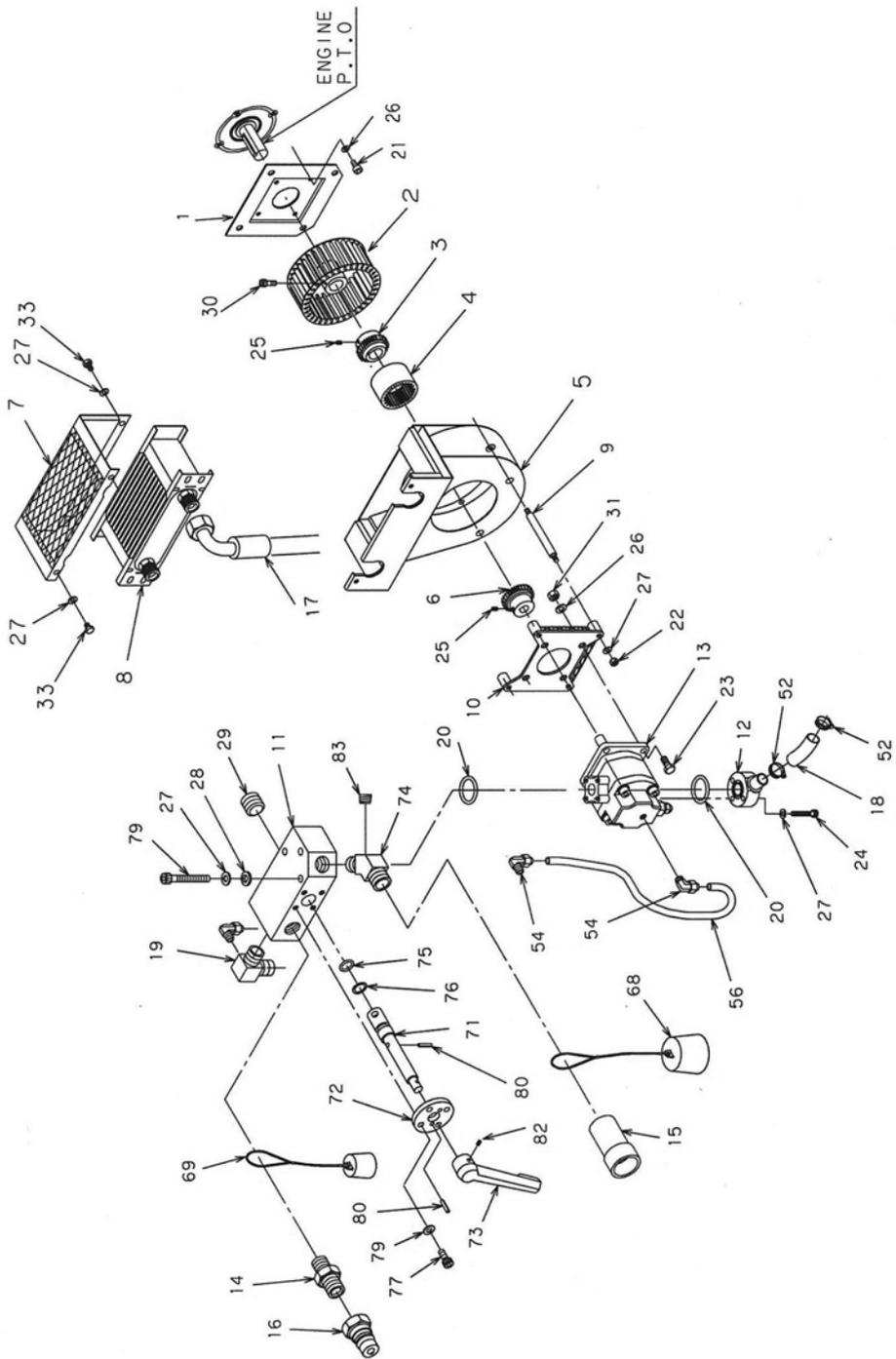
## 9.6. FUITE D'HUILE DES TUYAUX OU RACCORDS

CAUSES	SOLUTIONS
1. Mauvais raccordement	1. Serrer les raccords
2. Tuyaux endommagés	2. Remplacer les raccords et ou tuyaux

\* Vous trouvez la liste des Réparateur Agréés WORMS Entreprises - Robin Subaru sur notre site : [www.wormsentreprises.com](http://www.wormsentreprises.com)

# 10. VUES ÉCLATÉES - PIÈCES DÉTACHÉES





N°	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	MU02E019A	Plaque de montage (A)	1
2	CAB050050020BY	Ventilateur (T)	1
3	MU02E015A	Coupleur (E)	1
4	BOWEXM24	Moyeux	1
5	MU08Y004A	Ensemble Carter ventilateur	1
6	MU04Z004A	Coupleur (P)	1
7	MU08Z003A	Ensemble Cache radiateur	1
8	MU08Z007A	Radiateur	1
9	MU02E008B	Goujon	4
10	MU11Y001A0	Flasque de pompe	1
11	MU08Z018A	Corps de soupape	1
12	MU04Z006A	Flasque d'aspiration	1
13	GPYR – 6.2A1S2R	Pompe	1
14	2083 – 06	Raccord d'adaptation	1
15	QC – 03F	Raccord (femelle)	1
16	QC – 03M	Raccord (mâle)	1
17	01126*8--52--	Tuyau basse pression	1
18	MU08Z019A	Tuyau d'aspiration	1
19	MU08Z009A	Coude	1
20	OP – 22	Joint torique	2
21	BH – 8x20	Vis	4
22	N1 – 6	Écrou	4
23	B – 8 x 25	Vis	4
24	BH – 6 x40	Vis	6
25	SH – 4 x 6	Vis 6 pans creux	2
26	WS – 8	Rondelle	20
27	WS – 6	Rondelle	22
28	MU02Z092A	Rondelle	3
29	BPH1 – PT1/4	Prise	1
30	BH – 4 x 6	Vis	1
31	N1 – 8	Écrou	12
32	B – 6 x 15	Vis	4
33	B – 6 x 10	Vis	4
34	MU08Z006A	Couvercle	1
35	BG – 6 x 15	Vis	10
36	MU08Y002A	Réservoir	1
37	1240 – 404	Rondelle de 6mm	10
38	BM – 3/4	Bouchon de réservoir	1
39	D6 – H40 CD	Indicateur niveau huile	1
40	CT – 04W	Filtre d'aspiration	1
41	RC – 04 – 30 – 15	Filtre de retour	1
42	LJ – 04BN	Raccord de filtre	1
43	1036 – 08	Raccord	1
44	01126*8--31--	Tuyau basse pression	1

N°	CODE	DESCRIPTION	Qté
45	MU08X001A	Cadre	1
46	MU06Z002A	Plaque support moteur	1
47	WP – 8	Rondelle	4
48	B – 8 X40	Vis	4
49	KA – 30	Coussin caoutchouc	4
50	G – 200B	Pneu	2
51	PS – 3.2 X 30	Axe	2
52	SS – 8	Collier	2
53	BPQ – PT 3/8	Prise	1
54	L4N8X6 – PT1/4	Coude	2
55	MU08Z005A	Joint de réservoir	1
56	TO806B – 0.250	Tube	1
57	MU08Z008A0	Poignée	1
58	WF – 8(1L)	Rondelle	2
59	NN – 8	Écrou	1
60	MU05Z003A	Axe	1
61	PB – 25	Boule plastique	1
62	OS – 7	Joint torique	1
63	MU05Z005A	Pied caoutchouc	1
64	NU – 6	Écrou	1
65	WP – 6	Rondelle	1
66	B – 6 X 25	Vis	1
67	MU05Z009A	Clavette	1
68	CC – 03F	Bouchon de raccord (Femelle)	1
69	CC – 03M	Bouchon de raccord (Mâle)	1
70	MU08Z012A	Support marteau	1
71	MU08Z015B	Axe	1
72	MU08Z017A	Plaque	1
73	MU08Z030A	Levier fixe	1
74	MU08Z021A	Raccord d'angle	1
75	OP – 10A	Joint torique	1
76	OBP – 10A	Joint	1
77	BH – 5 X 15	Vis	4
78	BH – 6 X 45	Vis	3
79	WS – 5	Rondelle	4
80	PR – 4 X 16	Axe	4
81	WP – 20	Rondelle	4
82	SH – 5 X 6	Vis	1
83	BPH1 – PT 1/8	Prise	1

# 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE EC**  
**EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**



**MARUZEN KOGYO CO., LTD**  
**155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI**  
**SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN**

Declare that the machine described below  
Déclare que la machine décrite ci-dessous  
Erklärt, da ß die unten beschriebene Maschine  
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Power Unit/ Groupes Hydrauliques / Centrales Hydrauliques / Hydraulik Aggregate  
UH070

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B881~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC  
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC  
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt  
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC  
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC  
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC  
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

Service Weight: 40 kg  
Measured Sound Power Level:  $L_{wa} = 98$  dB(A)  
Guaranteed Sound Power Level:  $L_{wa} = 99$  dB

Notified Body:  
LNE (No. 0071)  
1, rue Gaston Boissier  
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe



### **Siège Social**

Parc Gustave Eiffel - 1 Bd. de Strasbourg - Bussy Saint Georges - 77607 Marne la Vallée - Cedex 3 - FRANCE

#### **Standard**

TEL. (33) 01 64 76 29 50

FAX (33) 01 64 76 29 99

#### **Service Commercial**

TEL. (33) 01 64 76 29 60

FAX (33) 01 64 76 29 99

#### **Services Pièce de Rechange et SAV**

TEL. (33) 01 64 76 29 80

FAX (33) 01 64 76 29 88